

31999R1266

L 161/68

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

26.6.1999

NARIADENIE RADY (ES) č. 1266/99

z 21. júna 1999

o koordinačnej pomoci kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie
a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 3906/89

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva a najmä na jej článok 308,

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

(1) keďže Európska Rada v Luxemburgu sa zasadila za výrazný nárast predvstupovej pomoci tak, aby bola do nej zahrnutá, okrem programu Phare, aj pomoc poľnohospodárstvu a štrukturálnym opatreniam;

(2) keďže nariadenie rady (ES) č. 622/98 zo 16. marca 1998 o podpore kandidátskym krajinám v rámci predvstupovej stratégie a o vytvorení Partnerstiev pre vstup ⁽³⁾ stanovuje, že tieto partnerstvá majú obsahovať jednotný rámec pre prioritné oblasti a všetky dostupné zdroje predvstupovej pomoci;

(3) keďže nariadenie (ES) č. 1268/1999 ⁽⁴⁾ stanovilo poľnohospodárske nástroje pre použitie najmä v takých oblastiach, ako je modernizácia štruktúry poľnohospodárskych holdingov, zlepšenie spracovateľských a distribučných štruktúr, rozvoj dozorných aktivít a vidiecky rozvoj;

(4) keďže štrukturálny nástroj vytvorený nariadením (ES) č. 1267/99 ⁽⁵⁾ má za cieľ financovanie infraštruktúry v odvetviach prepravy a ochrany životného prostredia;

(5) keďže Phare program vytvorený nariadením (EHS) č. 3906/89 ⁽⁶⁾ sa v budúcnosti zameria na základné priority spojené s prijímaním *acquis communautaire*, t. j. budovanie administratívnych a inštitucionálnych kapacít kandidátskych krajín a financovanie investícií určených na pomoc v zosúladiení s právom spoločenstva tak skoro, ako je to len možné;

(6) keďže je dôležité zabezpečiť, aby kroky spoločenstva v rámci predvstupových nástrojov mali optimálny hospodársky dopad;

(7) keďže odsek 17 záverov zasadania Európskej rady v Luxemburgu 12. a 13. decembra 1997 stanovuje, že finančná podpora krajinám zainteresovaným do procesu rozširovania bude pri rozdeľovaní pomoci založená na zásade rovnakého zaobchádzania, a to bez ohľadu na moment vstupu, a s osobitnou pozornosťou venovanou krajinám s najväčšími potrebami;

(8) keďže vyššie uvedené nástroje by mali zostať jasne oddelené, avšak musí dôjsť ku koordinácii medzi krokmi v rámci týchto nástrojov a krokov financovaných Európskou investičnou bankou, Európskou bankou pre obnovu a rozvoj, ostatnými finančnými nástrojmi spoločenstva a ďalšími medzinárodnými finančnými inštitúciami;

(9) keďže je nevyhnutné umožniť recipročné informácie a kooperáciu medzi komisiou a kandidátskymi krajinami, kontrolu priamo na mieste a overenie zabezpečenia

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 140, 5. 5. 1998, s. 26 a

Ú. v. ES C 329, 27. 10. 1998, s. 13.

⁽²⁾ Stanovisko predložené 6. mája 1999 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 85, 20. 3. 1998, s. 1.

⁽⁴⁾ Pozri stranu 87 tohto úradného vestníka.

⁽⁵⁾ Pozri stranu 73 tohto úradného vestníka.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 375, 23. 12. 1989, s. 11. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 753/96 (Ú. v. ES L 103, 26. 4. 1996, s. 5).

ochrany finančných záujmov, ako aj boj so spreneverou a ostatnými podvodmi;

(10) keďže riadenie predvstupovej pomoci by sa malo postupne decentralizovať na samotné kandidátske krajiny, berúc do úvahy ich kapacity riadenia a finančnej kontroly tak, aby sa mohli intenzívnejšie zúčastňovať predvstupového procesu;

(11) keďže Komisia by mala predložiť kandidátskym krajinám pravidelné správy o predvstupovej pomoci,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Koordinácia a spojitosť medzi pomocou poskytnutou v rámci predvstupovej stratégie podľa nástroja poľnohospodárskeho a vidieckeho rozvoja (ďalej len „poľnohospodársky nástroj“), štrukturálneho nástroja a Phare bude zabezpečená v súlade s týmto nariadením.

Článok 2

Opatrenia na podporu poľnohospodárskeho a vidieckeho rozvoja stanovené v článku 2 poľnohospodárskeho nástroja stanoveného nariadením (ES) č. 1268/99 budú financované v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

Článok 3

Investičné projekty v týchto oblastiach budú financované z predvstupovej pomoci podľa štrukturálneho nástroja stanoveného nariadením (ES) č. 1267/99 a v súlade s jeho príslušnými ustanoveniami:

— environmentálne opatrenia umožňujúce prijímať krajínám dosiahnuť súlad s požiadavkami environmentálneho práva spoločenstva a s cieľmi partnerstiev pre vstup,

— opatrenia v prepravnej infraštruktúre, ktoré podporujú udržateľnú mobilitu, a najmä tie opatrenia, ktoré predstavujú projekty spoločného záujmu na základe kritérií rozhodnutia č. 1692/96/ES⁽¹⁾ a tie, ktoré umožňujú prijímať krajinám dosiahnuť súlad s cieľmi partnerstiev pre vstup; toto zahŕňa vzájomné spojenie a interoperabilitu národných sietí, ako aj transeurópskych sietí spolu so vstupom do takýchto sietí.

Článok 4

1. Financovanie v rámci Phare programu sa uskutočňuje v súlade s nariadením (EHS) č. 3906/89.

2. Nariadenie (EHS) č. 3906/89 sa týmto mení a dopĺňa prídanim nového odseku 3 k článku 3 takto:

„3. Pre kandidátske krajiny s partnerstvami pre vstup do Európskej únie sa financovanie podľa programu Phare zameriava na hlavné priority prijímania *acquis communautaire*, t. j. budovanie administratívnych a inštitucionálnych kapacít kandidátskych štátov resp. investície okrem investícií financovaných v súlade s nariadeniami (ES) č. 1267/1999^(*) a (ES) č. 1268/1999^(**). Phare financovanie je tiež možné použiť na opatrenia v oblasti životného prostredia, prepravy a poľnohospodárskeho a vidieckeho rozvoja, ktoré tvoria sprievodnú avšak neoddeliteľnú časť integrovaných programov priemyselnej obnovy a regionálneho rozvoja.

(*) Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 73.

(**) Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 87.“

Článok 5

Pomoc pre systémy alebo opatrenia financované v rámci predvstupovej pomoci môže byť poskytnutá len pre jeden z nástrojov uvedených v tomto nariadení.

Článok 6

Financovanie systémov alebo opatrení stanovených v tomto nariadení podlieha zhode so záväzkami obsiahnutými

(1) Ú. v. ES L 228, 9. 9. 1996, s. 1.

v Európskych dohodách tak, ako sú spomenuté v nariadení (ES) č. 622/98, a s podmienkami stanovenými v partnerstvách vstupu, ako aj s príslušnými ustanoveniami nariadení (EHS) č. 3906/89, (ES) č. 1267/1999 a (ES) č. 1268/1999, ako aj tohto nariadenia.

Článok 7

Prijímajúce štáty prispievajú k financovaniu investícií.

Článok 8

O systémoch alebo opatreniach financovaných podľa troch nástrojov uvedených v článkoch 2, 3 a 4 sa rozhodne v súlade s ustanoveniami stanovenými v príslušnom nariadení vzťahujúcom sa na tento nástroj.

Článok 9

1. Komisia zodpovedá za koordinačné činnosti podľa troch vyššie uvedených nástrojov a najmä za vypracovanie predvstupových smerníc pomoci pre každú krajinu. V tomto jej bude nápomocný výbor založený za týmto účelom článkom 9 nariadenia (EHS) č. 3906/89.

2. Komisia informuje výbor uvedený v odseku 1 o určujúcich finančných čiastkach pre každú krajinu a za každý predvstupový nástroj, o krokoch, ktoré urobila podľa článku 10 a o rozhodnutiach prijatých podľa článku 12. Tieto rozhodnutia budú oznámené aj Dvoru audítorov.

Článok 10

Komisia zabezpečí koordináciu a spojitosť medzi opatreniami prijatými podľa tohto nariadenia v rámci rozpočtu spoločenstva, opatreniami financovanými Európskou investičnou bankou alebo inými finančnými nástrojmi spoločenstva, a opatreniami financovanými medzinárodnými finančnými inštitúciami.

Článok 11

1. Komisia implementuje pomoc spoločenstva v súlade s pravidlami transparentnosti a finančným nariadením platným pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, najmä s jeho článkom 114.

2. Predvstupová pomoc taktiež pokryje výdavky na monitoring, dozor a zhodnotenie opatrení.

3. Rozhodnutia o financovaní a všetky zmluvy alebo implementačné nástroje z nich vyplývajúce musia výslovne umožňovať výkon dozoru komisie a Dvoru audítorov priamo na mieste, ak je to nevyhnutné.

Článok 12

1. Výber projektov, verejné súťaže a uzatváranie zmlúv kandidátskymi krajinami podlieha súhlasu *ex ante* zo strany komisie.

2. Komisia však môže rozhodnúť, na základe individuálnej prípadovej analýzy národnej a sektorovej kapacity riadenia programu/projektu, postupov finančnej kontroly a štruktúr týkajúcich sa verejných financií, zrušiť požiadavku *ex ante* súhlasu uvedeného v odseku 1 a zveriť implementačným orgánom kandidátskych krajín riadenie poskytovania pomoci na decentralizovanom základe. Takéto zrušenie je predmetom:

— minimálnych kritérií pre zhodnotenie schopností implementačných orgánov kandidátskych krajín riadiť pomoc, ako aj minimálnych podmienok platných pre takéto orgány tak, ako je to stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu;

— špecifických ustanovení týkajúcich sa, medziiným, oznámenia o verejnej súťaži, preverovania a hodnotenia súťažných ponúk, udelenia zmlúv a implementácie smerníc verejného obstarávania platných v spoločenstve, čo bude stanovené aj vo finančných dohodách s každou prijímajúcou krajinou.

3. Komisia prijme pravidlá upravujúce dozor a hodnotenie.

Článok 13

Komisia predloží výročnú správu každej krajiny o celkovej predvstupovej pomoci Európskemu parlamentu a rade.

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 21. júna 1999

Za Radu

predseda

G. VERHEUGEN

PRÍLOHA

MINIMÁLNE KRITÉRIÁ A PODMIENKY PRE DECENTRALIZÁCIU RIADENIA IMPLEMENTAČNÝM ORGÁNOM V KANDIDÁTSKYCH KRAJINÁCH**1. Minimálne kritériá pre zhodnotenie schopnosti implementačných orgánov v kandidátskych krajinách riadiť poskytovanie pomoci**

Pri posudzovaní, ktoré implementačné orgány v partnerských krajinách sú schopné riadiť pomoc na decentralizovanej báze, uplatňuje Komisia tieto kritériá:

- i) mal by existovať dobre vymedzený systém riadenia fondov s úplnými internými pravidlami postupov, jasné inštitucionálne a osobné zodpovednosti;
- ii) zásada oddelenia právomocí musí byť rešpektovaná tak, aby neexistovalo riziko konfliktu záujmov v obstarávaní a platbe;
- iii) primeraný personál musí byť k dispozícii na pridelené úlohy. Personál musí mať vhodné kontrolné schopnosti a skúsenosti, jazykové schopnosti a musí byť úplne vyškolený v implementácii programov spoločenstva.

2. Minimálne podmienky pre decentralizáciu riadenia na implementačné orgány kandidátskych krajín

Decentralizácia na kandidátske krajiny s následnou kontrolou komisie môže byť zvážená v prípade implementačného orgánu, ak sú splnené tieto podmienky:

- i) preukázanie efektívnych vnútorných kontrolných postupov, vrátane nezávislého auditu a efektívneho systému účtovníctva a finančného výkazníctva spĺňajúceho medzinárodne uznávané štandardy auditu;
- ii) najnovší finančný a prevádzkový audit poukazujúci na včasné riadenie pomoci spoločenstva alebo vnútroštátnych opatrení podobnej povahy;
- iii) spoľahlivý národný systém finančnej kontroly implementačného orgánu;
- iv) pravidlá obstarávania, ktoré Komisia uznala za spĺňajúce požiadavky hlavy IX finančného nariadenia platného pre všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev;
- v) záväzok národného autorizačného pracovníka na prebratie plnej finančnej zodpovednosti za fondy.

Tento postup sa nedotýka práva komisie a Dvoru audítorov skontrolovať výdavky.
